

# LES LUMIÈRES EUROPÉENNES

## DIXIÈME SUJET - ADAMÀNTIOS KORAÏS (1748-1833)

### ADAMÀNTIOS KORAÏS ET LES LUMIÈRES EN GRÈCE

L'humanisme antique au service de la libération de la Grèce  
L'éducation du peuple comme préalable à l'émancipation politique

#### I PRÉSENTATION D'ADAMÀNTIOS KORAÏS

- 1 - Adamàntios Koraïs, philosophe inspirateur de la lutte révolutionnaire grecque
- 2 - Un philosophe des Lumières grecques, ou *Diafotismos*
- 3 - Un philosophe des *Lumières finales* et des *Lumières périphériques*
- 4 - Ses relations avec les philosophes de son temps, notamment les Lumières françaises
- 5 - Le contexte historique de sa vie : *révolution française* et *révolution grecque*
- 6 - Eléments biographiques marquants (1748-1833)
- 7 - Ses principaux ouvrages

#### II LA PENSÉE D'ADAMÀNTIOS KORAÏS

- 1 - Son positionnement par rapport aux Lumières
- 2 - Adamàntios Koraïs et la révolution française

*A - Politiquement, il adhère aux idées des Idéologues, notamment de Destutt de Tracy*  
*B - Il partage les idéaux de liberté et des droits de l'homme de 1789*  
*C - Il traduit la déclaration des Droits de l'Homme et du Citoyen de 1789 en grec*  
*D - Il sera un observateur privilégié de la révolution française*  
*E - Admirateur de Condorcet, il s'opposera à Marat et Robespierre*  
*F - Il a condamné la Terreur et ses démagogues, traîtres pour lui à la révolution*  
*G - À l'égard de Napoléon, il condamnera qu'il se détourne de sa mission de libérer les peuples d'Europe pour se faire despote à son tour*

- 3 - Un projet politique des Lumières pour la Grèce, pour éveiller le peuple grec

*A - Il attribue la révolution française aux idéaux des Lumières diffusés dans le peuple*  
*B - L'action révolutionnaire doit être préparée par l'éducation intellectuelle du peuple*  
*C - L'éducation est le préalable à l'indépendance et à son organisation politique moderne*  
*D - La nécessité d'éveiller le peuple pour permettre une renaissance de la Grèce*  
*E - Il fera de ce projet un véritable apostolat laïque*  
*F - Lutter contre le préjugé de «décadence» des grecs aux yeux des occidentaux*  
*G - Retrouver leur dignité par la redécouverte de la culture grecque antique*  
*H - La révolution française, catalyseur de l'éveil du peuple grec*  
*I - Cette renaissance de la Grèce doit se faire sur modèle politique moderne et démocratique*  
*J - Il était partisan d'un libéralisme laïque, dégagé de l'influence du clergé orthodoxe*

- 4 - Une philosophie historique et culturelle des Lumières

*A - Une philosophie culturelle, conjonction de l'humanisme culturel et des Lumières*  
*B - Le défenseur du classicisme antique, en raison de ses Lumières*  
*C - L'antiquité grecque possédait les Lumières de la culture et de la science*  
*D - Le retour à l'antiquité, le rejet de Byzance*  
*E - Lors de la Renaissance, l'Europe occidentale s'en est inspirée, ce qui a permis son Développement moderne*  
*F - Les Hellènes ont perdu ces lumières, ce qui a fait d'eux des Grecs*  
*G - Il faut donc que les Grecs opèrent une transfusion pour réintroduire les idées que l'Europe des Lumières avait reçues de l'antiquité grecque*  
*H - La culture grecque antique classique contient aussi des Lumières nécessaires à cette régénération*

- I - La renaissance de la Grèce ne pourra se faire que par leur réappropriation de leur héritage culturel*
- J - Une condition préalable au progrès culturel de la Grèce*

5 - Ce qui aboutit à une philosophie politique culturelle et linguistique à l'égard de la langue grecque

- A - La liaison avec son travail de philologie, qui s'éclaire comme projet politique*
- B - En plus des Lumières contemporaines, faire connaître aux Grecs les auteurs de l'Antiquité*
- C - La portée politique de son travail et de sa Bibliothèque hellénique*
- D - La langue devient ainsi un engagement politique, une régénération linguistique*
- E - Redonner à la langue grecque sa pureté classique, épurée des influences*
- F - Le refus des néologismes étrangers*
- G - Le choix du grec démotique, une langue compréhensible par tous*

### **III CONCLUSION**

- 1 - L'adaptation du projet des Lumières à la situation politique et culturelle grecque
- 2 - Une notoriété plutôt qu'une influence dans les Lumières finales
- 3 - Une immense influence dans le monde grec, sur le plan culturel et philosophique
- 4 - Un auteur de liaison avec le Printemps des peuples, héritier des Lumières et de 1789

**ORA ET LABORA**

**Document 1** : Principaux représentants des Lumières grecques, classés par ordre chronologique.

- **Eugenios Voulgaris** (1716-1806), il a traduit en grec attique les œuvres de John Locke, Christian Wolff, Voltaire, Du Hamel et Edmond Pourchot.
- **Iósipos Misiódax** (circa 1725-1800)
- **Rigas Vélestinlis** (1757-1798) et sa *Nouvelle constitution politique* (1796), qui s'inspirait de la constitution française de 1793 et qui commençait par une Déclaration des Droits de l'Homme de 35 articles, inspirée de la *Déclaration des droits de l'homme et du citoyen* de 1789.
- **Adamantios Korais** (1748-1833)
- **Neophytos Doukas** (1760–1845)
- **Theophilos Kairis** (1784-1853), propagateur du déisme en Grèce
- **Theoklitos Farmakidis** (1784-1860)
- **Revues grecques des Lumières** :
  - *Le mercure savant*, publié à Vienne
  - *L'Ephiméris*, journal qui parut à partir de 1790 à 1798 à Vienne en Autriche, dirigé par les frères Poullos, originaires de Siatista en Macédoine et financé par les Grecs de la diaspora résidant dans la capitale autrichienne.
  - *Hermes o Logios*, ou *Logios Ermis* (1811-1821), créé sur proposition d'Adamantios Korais et imprimé à Vienne.

**Document 2** : La ville de Smyrne était une ville cosmopolite de l'Empire ottoman, à forte population grecque.



Gravure de Smyrne au début du 19ème siècle  
d'après un dessin de Rouargue et gravé par Ed. Willmann (1862).